

RONDA

*¡Hola
A Coruña!*

MAYO MAY 2015

IBERIA

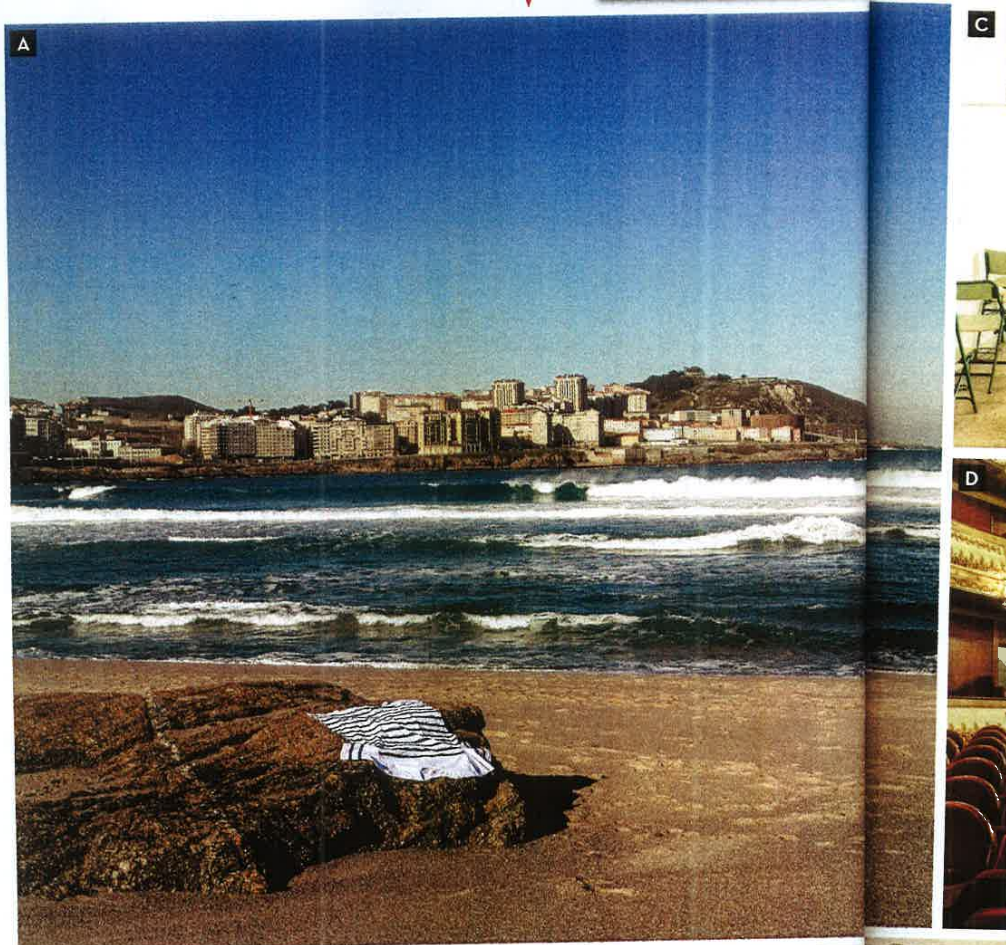


la ruta

PICASSO CORUÑÉS PICASSO IN A CORUÑA

Picasso llegó a A Coruña con 9 años, en 1891. Allí vivió casi cuatro junto a su familia, formándose como pintor y haciendo de las suyas -dibujando cabezas de faunos, toros y mirando a las chicas de la playa del Orzán. Hasta el 24 de mayo, se puede comprobar cómo la ciudad le influyó, en la exposición *El primer Picasso*, en el Museo de Belas Artes de A Coruña. Se trata de 81 obras del autor -entre ellas, la famosa *La muchacha de los pies descalzos*-, que (de)muestran la importancia de sus años gallegos. "Por ejemplo, en 1892 dibujó un caballo retorciéndose de dolor, figura que se verá después en el *Guernica*", dice el periodista y autor del libro *Picasso. Azul y Blanco*, Rubén Ventureira, quien durante ocho años ha seguido las huellas *picassianas*. Con él recorreremos la ciudad que el artista conoció. 📍

In 1891, a nine-year-old Pablo Picasso moved to A Coruña with his family and stayed there for four years. It was during this time, in between girl-watching at Orzán Beach, that his painting skills began to develop. Until 24 May, you can see the influence of this town on his work in the *El Primer Picasso* exhibition at A Coruña's Museum of Fine Arts, where his famous *Barefoot Girl* is one of the 81 pieces on display. Journalist and author of *Picasso: Azul y Blanco* Rubén Ventureira has spent the past eight years researching Picasso's activities in A Coruña, and points out how much his time here influenced his later works. 'For example, in 1892 he drew a horse writhing in pain, a figure later seen in *Guernica*,' he says. With Rubén's guidance, we tour the town that Picasso knew. 📍 museobelasartescoruna.xunta.es





A. LA PLAYA/ THE BEACH

"Picasso pintó el cuadro *Playa del Orzán*, con las olas rompiendo sobre esas rocas", señala Rubén. Cerca, en Riazor, el joven vio por primera vez, en una de las casetas, a una mujer desnuda. "Según su biógrafo, John Richardson, el artista evoca este recuerdo en los años 20, cuando pinta las casetas de Dinard, escenario de su amor por su amante Marie-Thérèse Walter", apunta el autor. 'Picasso painted Orzán Beach, with the waves crashing on those rocks,' says Rubén. At nearby Riazor Beach, Picasso saw his first naked woman in one of the huts. According to his biographer, John Richardson, the artist would evoke this memory in the 20s, when he painted the beach huts at Dinard, scene of his trysts with teenage lover Marie-Thérèse Walter.

Avda. Pedro Barrié de la Maza

B. LA CASA/ THE HOUSE

Picasso recordaba que su madre le vigilaba desde este balcón, para que por las mañanas fuera al instituto y no hiciera novillos con su amigo Antonio. "Cuando el

pintor aprendió el truco, su madre empezó a espiarle desde la ventana del baño", cuenta el escritor.

Picasso's mum used to watch him from this balcony to make sure he was actually going to school in the morning instead of skipping classes with his friend Antonio. 'When he figured out the trick, she began to watch him from the bathroom window,' says Rubén.

Payo Gómez, 14, segundo

C. INSTITUTO EUSEBIO DA GUARDA/ EUSEBIO DA GUARDA SCHOOL

Aquí estudió. Isabel Ruso es la "muy orgullosa" actual directora del centro. "En la mente de los niños cualquier imagen se impregna. De hecho, Picasso llegó a preguntar décadas después, si los coruñeses habíamos conservado los blancos miradores que le inspiraron", revela.

Picasso attended secondary school here, where Isabel Ruso is currently the 'very proud' principal. 'Any image can remain engraved on a child's mind,' she says. 'Decades later, Picasso asked whether the city had preserved its white-painted enclosed balconies.'

Plaza de Pontevedra, 20

D. TEATRO ROSALÍA DE CASTRO/ ROSALIA DE CASTRO THEATRE

En la calle Real, uno pasa por el local donde, hace 120 años, Picasso expuso cuadros por primera vez. Hoy, hay una tienda de zapatos. En el cercano teatro, el joven disfrutó de las obras del dramaturgo José Echegaray. "A Coruña era una ciudad pujante, con una intensa actividad cultural. Era conocida como la pequeña París", comenta el periodista. On calle Real, you can pass by the spot that hosted Picasso's first exhibition 120 years ago, though today it's a shoe shop. The young Picasso used to enjoy watching plays by Nobel Laureate José Echegaray in the nearby theatre. 'A Coruña was a thriving city with intense cultural activity. It was known as "Little Paris,"' says Rubén.

Riego de Agua, 37

E. CAPILLA DE SAN ANDRÉS/ SAN ANDRÉS CHAPEL

Picasso mantuvo una estrecha relación con uno de sus profesores, Isidoro Brocos. En esta capilla, hay esculturas firmadas por él, que el artista venía a ver. Brocos supo ver su talento y le habló de París. "A los 9 años ya dibujaba como Rafael, pero tardé una vida entera en dibujar como un niño", llegó a decir Picasso de su etapa como estudiante. Picasso was close to one of his teachers, Isidoro Brocos. This chapel holds some of his sculptures, which Picasso would stop in to see. Brocos recognised his talent and told him about Paris. 'At nine, I was drawing like Raphael, but it took my whole life to draw like a child,' Picasso said of his time as a student.

San Andrés, 32